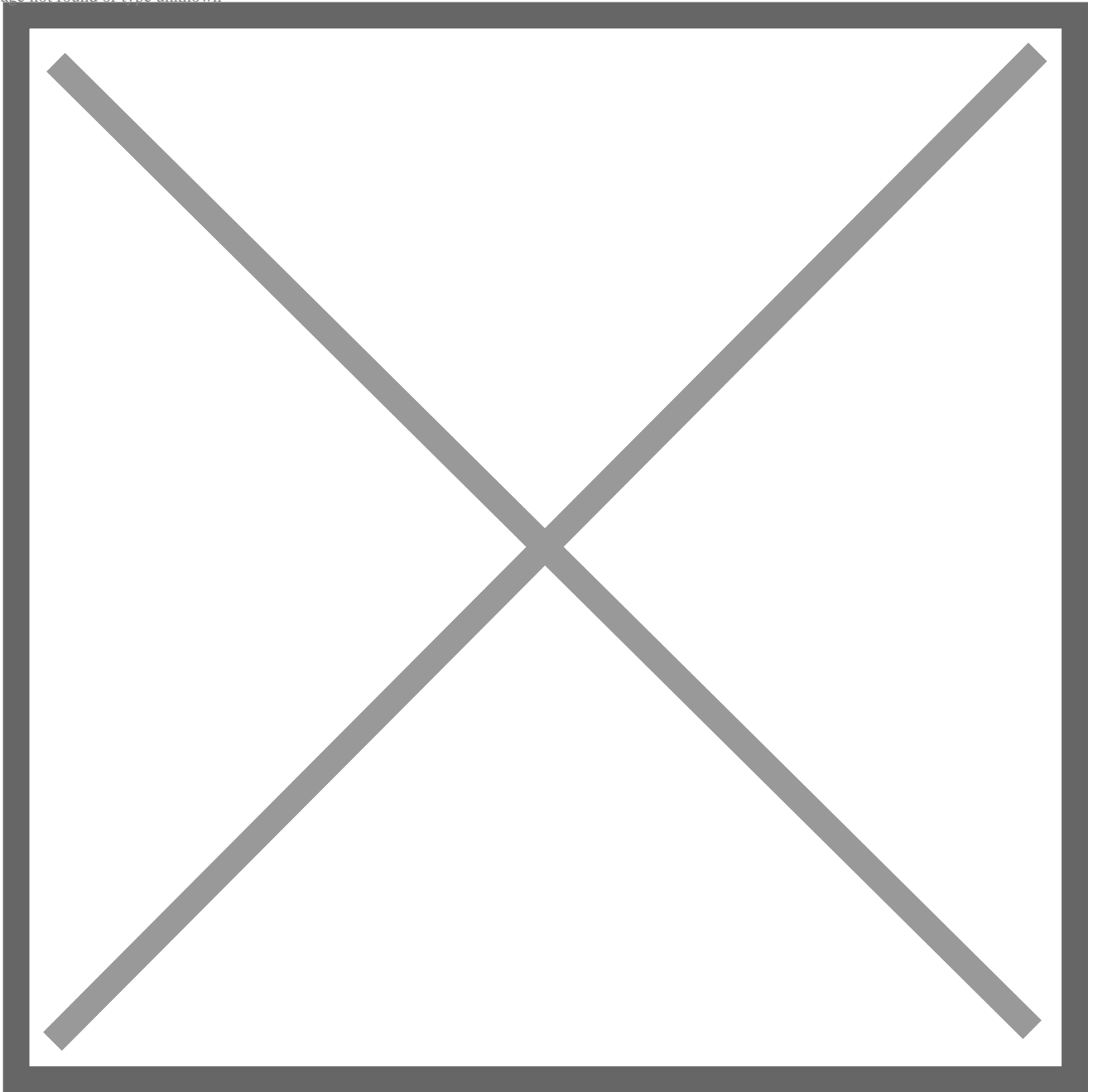


Image not found or type unknown



European Seventh-day Adventist Hymnology: Published Hymnals, Native Composers, and Native Adventist Composers

JÓN HJÖRLEIFUR STEFÁNSSON

Jón Hjörleifur Stefánsson, M.A.,
is a Ph.D. candidate, Vrije Universiteit, Amsterdam

This article provides the ratio of Adventist tunes composed by native composers and native Adventists and suggests possible reasons for such ratio.

Introduction

The vitality of Adventist hymnology can be measured by its growth, development, and renewal.¹ These are the signs of a vibrant and rich musical life. It seems that artistic creativity has traveled hand in hand with new religious insights. The early Christians not only sang the old Temple hymns but created new ones, some of which are quoted in the New Testament. And the movements that Adventists list in their pedigree—such as the early Reformers, Pietists, Methodists, and Millerites—all showed signs of bursting activity when it came to the publication and creation of music. This means that the vibrancy of a musical tradition may speak of the conditions of the ideological climate in which it thrives.

When European Adventist hymnology is reviewed from its commencement in the late 19th century to the present time, the question arises: To what extent has the Adventist Church in each country leaned on the American Adventist hymnals, its native sacred music traditions, and native Adventist composers?² This article gives an overview of European Adventist hymnology by listing the hymnals published in each European country. It states how many tunes in the most recent hymnal of each country were written by native composers and by native Adventists. It is intended as a rough overview of current findings and a stepping-stone for future researchers.

About 30 European countries have produced Adventist hymnals, and about 20 have not published any. The most common reasons for a country not publishing hymnals are reliance on hymnals from other countries where the population speaks the same language or little to no Adventist presence in the country.³

Armenia

At least one American hymnal, *Spaslov nran*, has been published in either the 20th or the 21st century. It contains 115 hymns.⁴ A text-only edition was published under the same name in 2017 (176 texts).⁵ Neither book lists the poets or composers.

Austria

The Austrian church used the German hymnals until it published the first Austrian Adventist hymnal *Singt unserm Gott* (594) in 2014.⁶ The membership in Austria chose to make their own hymnal due to disagreement over the newest German hymnal, which was regarded as too secular. *Singt unserm Gott* contains 17 tunes by Austrian composers (3 percent), 6 (1 percent) of which were composed by Adventists. The composers are Franz Xaver Gruber (1), Bodo Hoppe (1), and Franz Peter Schubert (9).⁷ The Adventist composers are Hans Brantner (2), Dietmar Pickhardt (2) and Walter Scharf (2).⁸

Bulgaria

I have no information on the earliest Bulgarian hymnals. I have received a copy of an accompanist book published during the Soviet era named *Dukhovni Pesni* (300 hymns).⁹ It seems to be a photocopy collection of hymns from German- and English-language hymnals. In the 21st century, several youth songbooks have been published: *Hyalete Gospoda* (106 hymns) in 2000,¹⁰ *Pesni 2002* (32 hymns) in 2002,¹¹ *Pesni 2004* (100 hymns) in 2004,¹² and *Ela da peem s radost* (75 hymns) in 2009.¹³ *Hyalete Gospoda* has 4 Bulgarian tunes (4 percent), *Pesni 2004* has 16 (16 percent), and *Ela da peem s radost* 23 (31 percent), and of these 43 tunes, all but two were written by Adventists. This is a high ratio, but of course, it cannot be put into perspective without a hymnal. The non-Adventist composers are Boyan Kushey (1) and M. Marinova (1),¹⁴ and the Adventist ones are Julia Hinova (1), Ivo Hristov (1), Tanya Ivanova and Veronika Kartalova (1), Donka Mavrodieva (1), Alexandur Milev and Krasimir Lazarov (6), Krasimira Naydenova (1), Nichka Nedeva (3), Plamen Paskalev (7), Ivaylo Petrov (2), Peter Stoilov (4), Kristian Tonchev (1), Kaloyan Voshtanski (1), Borislav Yordanov (1), and Mitko Zhekov (1).¹⁵

Croatia and Serbia

In 1917, Albin Možnik published *Pjesmarica* and *Pesmarica*, the first Adventist hymnal in Croatia and Serbia.¹⁶ It was most likely published in both languages. It went through several editions,¹⁷ but it is hard to know how many. There was not one official and regular hymnal until 1980. The latest edition of the same-titled hymnals was the Serbian *Pesmarica* from 1971 (325 texts).¹⁸ In 1980, Dragutin Slankamenac published the first hymnal with notes, *Kršćanske*

himne in Croatian and Hriš?anske himne in Serbian (both 490 hymns).¹⁹ It does not contain any Croatian or Serbian tunes.

The Czech Republic and Slovakia

The hymnal was published in Czechoslovakia in 1951.²⁰ In 1968, Písň sionské was published (551 hymns).²¹ After the division of the two countries, an identical hymnal was published in Czech and Slovak in 2014: Zpívejme Hospodinu²² and Spievajme Hospodinu²³ (400 hymns).²⁴ The latest hymnals (Zpívejme/Spievajme) contain three Czech tunes (25

Denmark

At least nine Danish Adventist hymnals have been published. The pioneering missionary to Denmark, John G. Matteson, published *Bibelske Psalmer og Lovsange* (Biblical Psalms and hymns) in 1868 while he was in the United States.²⁶ A couple of years later, he published an extended version.²⁷ In 1877, the same year that Matteson arrived in Denmark, he published *Bibelske Psalmer og Lovsange* (71 hymns).²⁸ In 1881, he published a second edition (353 texts, 110 tunes), which was printed in Battle Creek, Michigan, United States.²⁹ A third edition appeared in 1891.³⁰ In 1896, Matteson prepared his last hymnal (840 hymns), which was published some months after his death.³¹ Besides writing 122 of the hymns himself and translating “a large number,” Matteson wrote two of the tunes. The next hymnal was published after Matteson’s day, in 1913.³² In 1924 *Salmer og Lovsange* (834 hymns) was published,³³ and *Salmebog* (508 hymns) was published in 1960.³⁴

The most recent hymnal is *Salmebogen* (633 hymns) from 2007.³⁵ It has 196 Danish tunes (31 percent), 12 (2 percent) of which are composed by Adventist composers. The composers are Thorvald Aagaard (2), George Bacher (1), Carl Christian Nicolaj Balle (3), Anne Barfoed (3), Christian Barnekow (10), Johannes Beck (1), Andreas Peter Berggreen (17), Valdemar (Walter) Bjerborg (1), Klaus Brinch (3), Christian Bull (1), A. C. Christensen (2), Bernhard Christensen (3), Hans Dammeyer (1), Danish melodies (6), Willy Egmoose (5), Arne Elkrog (1), Jens Laursøn Emborg (1), Lasse Toft Eriksen (1), Johanne Fenger (1), Werner Fischer-Nielsen (1), Forsamlingsmelodi ((1), Kaare Gade (2), Niels Wilhelm Gade (6), Johan Christian Gebauer (1), Joseph Glæser (2), P. Nedergaard Hansen (20), Emil (Wilhelm Emilius Zinn) Hartmann (2), Johan Peter Emelius Hartmann (15), Caspar Christian Hoffmann (2), Hans Holm (4), Bjarne Haahr (2), Ole Jacobsen (1), Knud Jeppesen (4), Hans Anker Jørgensen (1), Eril Kobbegaard (1), Peter Casper Krossing (1), Erling Kusk (1), Thomas Linnemann Laub (13), Erling Lindgren (2), Eilert Lindorff-Larsen (1), Holger Lissner (2), Jacob Lorentzen (1), Lasse Lunderskov (2), Axel Madsen (2), Niels Kristian Madsen-Stensgaard (1), Jørgen Henrik Malling (1), Finn Mathiasen (2), Jacob Gerhard Meideil (1), Carl Montensen (1), Otto Mortensen (1), Peter Møller (3), Johan Henrik Nebelong (3), Johannes Konstantin Neergaard (1), Axel Nielsen (1), Carl Nielsen (7), Lars Nielsen (1), Heinrich von (Bendix Conrad Heinrich Andersen von) Nutzhorn (1), Cora Petronela Nyegaard (1), Asper Pedersen (1), Mogens Helmer Petersen (1), Oluf Ring (7), Ulla Ring (1), Henrik Rung (8), Peter Sand (1), Ole Schmidt (4), Johann Abraham Peter Schulz (3), Erick Sommer (7), Lars Sømmod (1), Hans Thomissøn (1), Henning Wellejus (1), Merete Wendler (4), Christoph Ernst Friedrich Weyse (18), August Winding (8), and Hardenack Otto Conrad Zinck (6).³⁶ The Adventist composers are Kenneth Birch (1), Timon Müller (3), Svend-Erick Pedersen (1), and Carsten Thomsen (7).³⁷

Estonia

The first published Estonian Adventist hymnal is two editions of *Siione laulud*, published in 1913 and 1928.³⁸ Around the close of the Soviet era, *Vaimulikke laule* was published (1988 and 1994; 506 texts and then 536 texts).³⁹ The accompaniments book *Kogutud viisid* (1988; 360 tunes)⁴⁰ was prepared for the first edition. Neither *Vaimulikke* nor *Kogutud* lists poets or composers.⁴¹

The Faroe Islands

The first and so far, only Faroese hymnal is *Sálmabók* (376 texts) from 1963.⁴² It has three Faroese tunes (1 percent): one by Jógvan Waagstein (1), and two folk melodies (2).⁴³

Finland

The first Finnish Adventist hymnal was perhaps *Siionin lauluja* (272 texts), published in 1903.⁴⁴ Then there were four editions of *Valikoima Siionin lauluja*, published in 1919 (90 texts), 1923 (187 texts), 1928 (302 texts), and 1942 (317 texts).⁴⁵ The first hymnal with notes was *Adventti-lauluja* (663 hymns), which was published in 1959.⁴⁶ In 2001 a multid denominational hymnal committee- including the Seventh-day Adventist Church-published *Seurakunta laulaa* (351 hymns).⁴⁷

In 2007 the committee published *Församlinger sjunger* (168 hymns) in Swedish for the Swedish speaking community in Finland.⁴⁸ *Seurakunta* has 129 Finnish tunes (37 percent!), and 2 of them (49 Adventist composers are Hannu Juhani Huhtala (1), and Vilho Armas Makkonen (1).⁵⁰

France

The supposedly first French hymnal, *Hymnes et Louanges* (654 hymns) was first published in 1933⁵¹ The next hymnal, *Donnez-Lui Gloire* (520 hymns), was published in 2007⁵² Joelle Gouel, a French Adventist musician, self-published the hymnal *Les chants du pèlerin* in 2001 (206 hymns)⁵³ That seems to be the only instance in Europe that a church member published an entire hymnal on their own.

Germany

Germany, Austria, and Switzerland traditionally used a common hymnal. The first hymnal, *Zionslieder*, went through at least two editions in the early 20th century, with its first publication probably appearing in the late 19th century. In 1908 (the second printing), the hymnal contained 1,050 hymns⁵⁴ In 1935 (the tenth printing), a new edition appeared with 656 hymns⁵⁵ The next hymnal is *Wir loben Gott* (602 hymns) from 1998⁵⁶ then *Leben aus der Quelle* (306 hymns) from 2007⁵⁷ and *Glauben hoffen singen* (694 hymns) from 2015⁵⁸ In addition, the Seventh Day Adventist Reform Movement published a German edition of its hymnal, *Internationales Gesangbuch* (750 hymns)⁵⁹ and their own edition of *Zions-lieder* in 2010 (705 hymns)⁶⁰ *Glauben hoffen singen* has about 440 German tunes (63 percent!),⁶¹ and at least 22 (3 percent) of them are composed by Adventists. The Adventist composers are Harry Buschbeck (1), Erhardt Dan (1), Horst Gehann, (5), Oliver Haist (1), Jürgen Hartmann (1), Johannes Kahle (2), Matthias Kramp (1), Gunther Lüpke (1), Debora Preu? (1), Günter Preu? (5) Hans-Otto Reling (1), and Wilfried Scheel (2)⁶²

Greece

An Adventist hymnal from Greece is *Psalleto eis ton Kyrio* (355 texts) from 1982⁶³ The musician index lists about 200 of the tunes, none by a Greece composer.⁶⁴

Hungary

It seems that several versions of *Üdv-és Adventi énekek* were the earliest Adventist hymnal published in Hungary, starting in the early 20th century.⁶⁵ The most recent hymnal, *Hitünk énekei* (477 hymns), was published in 2002⁶⁶ It has 25 Hungarian tunes (5 percent), by the composers Farkas Kálmán (1) and Balázs Székely (2) and published in the cities Kolozsvár (Cluj-Napoca) (21) and Pozsony (Bratislava) (1)⁶⁷

Iceland

The first and so far only Icelandic hymnal was *Sálmar og lofsöngvar* (471⁶⁸ hymns), published in 1995.⁶⁹ It contains 24 Icelandic tunes (5 percent), 11 of which are written by Adventist (2 percent). Besides five folk melodies, the composers are Guðrún Böðvarsdóttir (1), Páll Ísólsson (1), Tómas Jónsson (1), Sigvaldi Kaldalóns (3), Þorkell Sigurbjörnsson (1), and Sveinbjörn Sveinbjörnsson (1).⁷⁰ The Adventist composers are Salómon Heiðar (7), Árni Hólm (2) and Jón Hjörleifur Jónsson (2).⁷¹

Italy

The earliest Italian Adventist hymnal is *Cantate all' Eterno*. The editions or printings dates are from 1933 (first edition?),⁷² 1951 or 1956 (second edition? 404 hymns),⁷³ 1985 (third edition),⁷⁴ and 1989 (fourth edition).⁷⁵ The most recent hymnal is *Canti di lode* (550 hymns), published in 2003.⁷⁶ *Canti di lode* has 42 Italian tunes (8 percent), 3 thereof composed by Adventist (0.5 percent). The composers are B. Ancira (1), Del Bene (1), Benemani (1), U. Caporali (2), G. Cento (1), F. Festa (1), folk melodies (3), G. Gasperini (1), G. Gastoldi (1), C. Giampaglia (5), S. Guidetti (1), G. L. Lippolis (8), L. D. de Macchi (1), A. Niccolini (1), Giovanni Pierluigi da Palestrina (1), S. Raghianti (1), N. G. Rosa (1), V. Sommani (6), E. Tagliatela (1), and F. M. A. Venua (1)⁷⁷ Adventist composers are E. Buonfiglio (1) and Ruben Grieco (2).⁷⁸

Latvia

The only Adventist Latvian hymnal is *Jaun?s koklu skanas* (370 hymns). Published in 1992.⁷⁹ It lists neither poets nor composers.

Lithuania

The first Adventist Lithuanian hymnal is *Kankliu aidai* (133 texts), which was published in 1995.⁸⁰ In 2011, *Edeno aidai* (276⁸¹ hymns) was published.⁸² It has 14 Lithuanian tunes (5 percent), 10 of which were written by Adventists (4 percent). The non-Adventist composer is Laima Sabaliauskaitė (4),⁸³ and the Adventist ones Inga Ardžvanidze (1), Vigilija Gasevičienė-?erniauskienė (1), A. Gon?arov (1), Loreta Povilaitienė (1), Remigijus Rabikauskas (2),

Žydr???nas Serepinas (1), and Danut? Sinkevi?ien? (4).⁸⁴

Macedonia

The oldest Macedonian hymnal is Pesnarka,⁸⁵ which is now several decades old hymnal (340 hymns). All the hymns were selected from a Serbian hymnal. In 2011 Gilja e Devleske (201 hymns), a Romani hymnal, was published⁸⁶ Gilja contains 18 tunes (9 percent) composed by Romani Adventists.⁸⁷

The Netherlands

The first Dutch hymnal is Gezangen Zions, published in 1936,⁸⁸ with a revised edition in 1949.⁸⁹ In 1982, Liedboek voor de Adventkerk (150 psalms and 271 hymns) was published.⁹⁰ It lists neither poets nor composers.

Norway

The two most recent⁹¹ Norwegian Adventist hymnals are Salmer og lovsange (610 hymns), published in 1954, and Salmer og sanger (656 hymns), published in 2005.⁹² Salmer og sanger contains 184 Norwegian tunes (28 percent). The composers are Tore Wilhelm Aas (2), Signe Marie Aaslund (1), Trond Andersen (1) Thomas Ball Barratt (2), Martha Bentsen (1), Dag Bjørnstad (1), Oscar Borg (1), Arnold Børud (1), Christian Cappelen (1), Mathias Christensen (1) Alf Fasmer Dahl (1) Sophie Dedekam (1), Gunnstein Draugedalen (4) Alfred Dulin (1), Bjørn Eidsvåg (1), Thor Fjellvang (1), folk melodies (25), Øivind Fragell (1), Thorleif Holm Glad (1), Edvard Hagerup Grieg (1), Johan H. Grimstad (2) Leonard Gunelius Gudmundsen (3), Egil Haugen (3) Else B. Haugen (1) Thore U. Haukner (1), Elevation Heede (1), Alexander Hermansen (1), Trygve Henrik Hoff (1), Bertil Hogganvik (1), Høgne Hogganvik (1), Holm W. Holmsen (1), Jan Honningdal (1), Egil Hovland (10), Laila Posti Høgli (1), Knut Johansson (1), Per Juvang (1), Bjørn Keyn (2) Eyvind keyn (1) Åsulf Kvammen (1), Trond Kverno (5), Monica de Lange (1), Kenneth Lie (1), Ludvit Mathias Lindeman (15), Nils Lindhjem (1), Knut Løken (1), Alfred Lunde (1), Sigurd Lunde (5), Ingebjørg og Bjørn Olav Lyster (1), Einar Matre (1), Trygve Moe (1), Audun Molde (2), Hans Olav Mørk (1), Olav Nordahl (3), Rikard Nordraak (1), Knut Nystedt (3), Anfinn Øien (1), Kenneth Olsen (1), Mathias Orheim (1), Ragnar Ørstavik (1) Knut Ose (1), Klaus Østby (1), Arve Reigstad (1), Ingar Rekstad (2), Ingfrid Berge Rogstad (1), Birgitte E. Bjørnstad Sæbø (1) Aage Samuelsen (1), Kristin Solli Schøien (3), Christian Sinding (1), Reidar Skaaland (1), Trygve R. Skallerud (1), Ivar Skippervold (3), Arthur Skrede (1), Erik Sommer (1), Lars Søråas Jr. (1), Caroline Walla Sørli (1), Oskar Stakkeland (1), Per Steenberg (2), Tor Strand (1), Mons Leidvin Takle (1), Tore Thomassen (1), Adolf Thomsen (1), Øivind E. Tønnesen (1), Per Aa. Tveit (4), Sigvald Tveit (10), Sverre Valen (1), Olav Vestre (1), Øystein Wang (2), and Kristian Wendelborg (1).⁹³

Poland

The first Adventist Polish Hymnals were Spiewnik Syonski ([first edition], 215 texts), published in 1912,⁹⁴ ?piewajcie Panu (50 texts) from 1932,⁹⁵ Pie?ni Syo?skie ([second edition], 251 texts, a few with notes) from 1933,⁹⁶ which was published in a third edition in 1947 (112 hymns,⁹⁷ and a third enlarged edition in 1959 (573 hymns).⁹⁸ The next several versions gradually included more and more additional hymns: 13 texts mostly with notes in 1962, 48 hymns in 1967, 96 hymns in 1977 and 1983 (=670 items).⁹⁹ In 1995, ?piewajmy panu was published (700 hymns).¹⁰⁰ It may have some Polish composers.¹⁰¹

Romania

Romania has had a long tradition of hymnals, but I am still in the process of getting a copy of all of them. The most recent one is Imnuri Crestine (921 hymns) from 2013.¹⁰² Of all the Adventist hymnals from European countries, this is the most professional one. It contains detailed sourcing about each hymn.¹⁰³ Imnuri Crestine has 59 Romanian tunes (6 percent). The composers are Benoni Catan? (1), Romulus Chelbegean (2), Leonid Cojocaru (4), Lucian Cristescu (7), Petru Diaconu and Ciprian Jalb? (1), Gabriel Dumitrescu (2), Vasileu Florescu (6), Folk melodies (4) Cezar Geant? (10), Costic? Gr?jdinoiu-Ionescu (1), Paul Jelescu (1), Andrei Lucaci (1), George Natsis (1), Felician Rosca (20), Adrian Stroici (4), Andrei Tajti (1), Stefan Tajti (1), Gabriel Ut? (7), and Gabriel Vasilescu (3).¹⁰⁴

Russia

At least two Russian Adventist hymnals have been published, Psalmi Siona (525 hymns) in 1927¹⁰⁵ and Gimni Nadezhdy (385 hymns) in 1997.¹⁰⁶ Gimni contains 25 Russian tunes (6 percent) by the following composers: A. Arkhangel'skij (1), O. Bokova (6), D. Bormnjanskij (1), D. C. Bormnjanskij (1), folk melody (1), I. Ganurova (1), V. E. Godunov (1), E. I. Godunova (1), A. Goncharov (2), V. Gumeniuk (1), N. A. Kazakov (1), N. Nikolaev (3), N. N. Pibenko (1), U. Ia. Sokolovskij (1), N. Vasiuk (1), and E. P. Zhimnikov (2).¹⁰⁷

Slovenia

In 1974, Pesmarica (365 texts), the first official Adventist Slovenian hymnal, was published.¹⁰⁸ It was mostly a translation of the texts from the Croatian and Serbian hymnal Pjesmarica/Pesmarica, with some additions.

Spain

Spain uses the Latin American hymnals. But in 1913 the church in Spain began publishing *bienvenidos a adorar*, booklets toward a new hymnal (as of 2020, two issues of 20 and 10 hymns respectively).¹⁰⁹ So far, 27 of the tunes (90 percent) are by Spanish Adventists. The composers are Joel C. Barrios (4), Denis Boidi (2), Martín Borgna (3), Álvaro Calvo Ramón (5), María José Jimeno García (1), Esther Gómez (1), Romina Gómez and Luiz Viveros (1), Angelita Gutiérrez and Ana Grané (1), Denny Luz (1), Esther Quiles Peiró (1), Adriana Perera Larrarte (5), Jader Dornelles Santos (1), Luis David Solano Vilchez (1).¹¹⁰

Sweden

The first Swedish hymnal was *Sions sånger*, which went through several editions: 1889 (first edition),¹¹¹ 1927 (third edition; 746 texts),¹¹² 1948 (third revised edition; 700 texts),¹¹³ and an undated fourth edition (700 texts).¹¹⁴ In 1987 the interdenominational Free Church Hymn Committee (Frikyrkliga psalmkommittén), which included the Adventist church, published *Psalmerna och sångerna* (784 hymns).¹¹⁵ A newer revised edition has been published since then.

The 1987 edition has 346 Swedish tunes (44 percent). These are by Carl-Bertil Agnestic (3), David Ahlberg (1), Verner Ahlberg (1) Waldemar Åhlén (3), Oscar Ahnfelt (7), Ahnfelts sånger (5), Johan Alfred Ahlström (1), Lars-Erik Ångerborn (1), Gustaf Aulén (1), Barn-Sånger (1), Bernhard Berglund (1), Ida Björkman (1), Joël Blomqvist (6), Anders Bond (1), Ingemar Braennstroem (1), Sven-Erick Bäck (3), Julius Dahlöf (1), Isidor Dannström (1), Gustaf Düben (1), Lars Edlund (1), Åke Edvinsson (1), Einar Ekberg (1), Elsa Eklund (2) Fredrik August Ekström (1), Karl Eliasson (1), Gösta Elowsson (1), Gunnar Eriksson (1), Torgny Erséus (12), folk melodies (24), Förbunds-Sånger (1), Förbundstoner (1), Roland Forsberg (16), Nils Frykman (5), Rickard Furustam (1), Anders Gerdmar (1), Gunnar Hahn (1), Jan-Inge Hall (2), Bertil Hallin (2), Hilding Hallnäs (1), Per Harling (5), Daniel Helldén (2), Hemlandstoner (1), Hjärtetsånger (2), Gunn-Britt Holgersson (1), Johan Holmstrand (1), Christer Hultgren (1), Johannes Alfred Hultman (2), Jan Lennart Höglund (1), Nils Jacobsson (1), Bedrich Janacek (1), Sören Janson (1), Lennart Jernestrand (2), Sven-Eric Johanson (1), Beatrice F. Johnson (1), Stellan Jonsson (1), Pelle Karlsson (1), Erland von Koch (2), Åke Kullnes (1), Emmy Köhler (1), Johan Fredrik Lagergrén (1), Leif Larsson (1), Gustaf Lewenhaupt (1), J. Olof Lindberg (2), Oskar Lindberg (9), Albert Lindström (1), Curt Lindström (4), Olof Lindstrom (1), Tore Littmarck (4), Leif Larsson (1), Gustaf Lewenhaupt (1), J. Olof Lindberg (2), Oskar Lindberg (8), Albert Lindström (1), Curt Lindström (4), Olf Lindström (1) Tore Littmarch (4), Lofsanger och Andeliga Wisor (2), Johann Christian Lotscher (1), Lars Åke Lundberg (9), Leif Lundberg (1), Peter Lundén (1), Kjell Lönnå (2), Melodier till Sions Nya Sånger (3), Ingmar Milveden (1), Moberg (3), Svante Myrén (1), Anton Nilsson (1), Hjalmar Nilsson (1), Preben Nodermann (1), Otto Nordlund (1), Gustaf Nordqvist (1), Hans Nyberg (1), Jacob Nyvall (2), Johan Melcher Öerholm (1), Alex Olovson (1), Birger Olsson (1), Daniel Olson (2), Ingemar Olsson (1), Otto Olsson (2), August Östlund (1), Christer Palm (1), Gunnar Petersén (1), Emil Peterson (1), Lewis Pethrus (1), Eva Pettersson (1), Pilgrim-Sånger (3), published in Sweden (17), Bo Ramviken (1), Börge Ring (1), Karl-Olof Robertson (7), David Rondin (1), Waldemar Rudin (1), Amanda Sandborg-Waesterberg (2), Göran Sandén (1), Uno Sandén (2), Sanningsvittnet (1), Wilhelm Sarwe (1), Segertoner (1), Sions Nya Sånger (2), Sionsotner (1), Anders Gustav Sjöblom (1), Karl Gustaf Sjölin.

The United Kingdom

The United Kingdom used to have its own hymnal. *Hymns for Use in Divine Worship* was published in 1906 (1,413 texts).¹¹⁶ The first edition of *The Advent Hymnal* was published in 1915,¹¹⁷ and the second edition in 1928 (725 hymns).¹¹⁸ The *New Advent Hymnal* was published 1952.¹¹⁹ Sometime after this, the American hymnal took over. The *Advent Hymnal* of 1928 has 321 English, 5 Irish, 8 Scottish, and 15 Welsh tunes, or 349 tunes (48 percent)¹²⁰ from the four nations of the British Isles.¹²¹ At least 30 of those tunes (4 percent) are by English Adventist composers: Albert Kingsley Armstrong (2), Douglas Albert Raoul Aufranc (3), Edwin Barnes (2), and Joseph Harker, Jr. (23).¹²²

Conclusion

In respect to the number of collected European Adventist hymnals tunes by native composers, the countries can be divided into three groups. First are the countries that have a high number of native tunes (30 percent or more): Germany, Denmark, Finland, Norway, Sweden, and the United Kingdom. These countries all have a long Protestant history, and the church has drawn on the native Protestant musical tradition. The second group of countries has one native tune (8 percent down to barely a percentage): Austria, the Faroe Islands, Hungary, Iceland, Italy, Lithuania, Romania, and Russia. And then there are countries that apparently have no native tunes, such as the Czech Republic and Slovakia. It appears that Adventists in traditionally Protestant countries were more open to adopting native tunes than Adventists living in traditionally Catholic and Orthodox countries. A possible reason for this trend is that the Adventist Church, being of Protestant background, was more prone to adopt Protestant music traditions.

SOURCES

- Adventti-lauluja*. Helsinki: Kirjatoimi, 1959.
- Bienvenidosa adorar 01*. N.p.: The Seventh-day Adventist Church, 2013.
- Bienvenidosa adorar 02*. N.p.: The Seventh-day Adventist Church, 2014.
- Cantate all' Eterno: Raccolta d'inni e salmi cristiani ad uso delle chiese cristiane avventiste di lingua italiana* Florence: L'araldo dela Verità, 1933.
- Cantate all'Eterno: Raccolta d'inni e salmi cristiani ad uso delle chies Cristiane avventiste di lingua italiana* Florence: L'Araldo dela Verità, 1951 or 1956.
- Cantate all'Eterno: Raccolta d'inn e salmi cristiani ad uso delle chiese cristiane avventiste di lingua italiana*. 3rd ed. Impruneta, [FI]: AdV, 1985.
- Cantate all'Eterno: Raccolta d'inni e salmi cristiani ad uso delle chiese Cristiane avventiste di lingua italiana* 4th ed. Falciani, Impruneta: AdV, 1989.
- Canti di lode: Raccolta di inni cristiani ad uso delle Comunita avventiste del 7 giorno* Floresce: AdV, 2003.
- Donnez Lui Gloire: Recueil de Cantiques*. Dammarie-les-Lys: Éditions Vie et Santé, 2007.
- Dukhovni pesni*. N.p.: n.d.
- Edeno aidai: Giesmynas*. Amžinoji uola, 2011.
- Em Samling Salmer og Lovsange til Aandelig Opbyggelse*. Kristiana: Skandinavisk Bogforlag, 1924.
- E?a da neem c pa?oct: ?u??e?cku ce?mu?u*. Sofia: Bulgarian Union of the Seventh-day Adventist Church, 2009.
- Församlingen sjunger*. Vasa: The Swedish Seventh-day Adventist Church in Finland, 2007.
- Gezangen Zions: Zangbundel ten gebruike bij de godsdienstoefeningen in het huits Gods en voor den huiselijken kring*. 's-Gravenhage: Internationaal advent-zendingsgenootschap, 1936.
- Gezangen Zions: Zangbundel ten gebruike bij de godsdienstoefeningen in het huis Gods en voor den huiselijken kring*. Den Haag: Boekenhuis "Veritas," 1949.
- Gilja e devleske*. Skopje: Znaci na vremeto, 2011.
- Gimmy nadezhdy: Sbornik khristianskikh gimnov*. 1997.
- Glauben hoffen singen: Liederbuch der Freikirche der Siebenten-Tags Adventisten Lüneburg*: Advent-Verlag, 2015.
- Hitünk énekie: Gyülelezeti énekeskönyv*. Budapest: The Seventh-day Adventist Church, 2002.
- Hriš?anske et Louanges: Recueil de cantiques à l'usage des Églises adventistes de langue française*. Dammarie-les-Lys: Editions Vie et Santé, 2001.
- Hymns for Use in Divine Worship*. London: International Tract Society, 1906.
- Imnuri Crestine*. Rev. ed. N.p.: Editura viat? si s?n?tate, 2013.
- Internationales Gesangbuch*. 2nd ed. Downey, CA: International Missionary Society, 2005.
- Internationales Gesangbuch*. 4th ed. Downey, CA: Internationales Missionary Society, 2016.
- Jaun?s Kok?u ska?as: Sept?t?s dienas Adventistu draudzes kop?j?s dziesmas* Riga, 1992.
- Kankli? aidai: Davsini? giesmi? rinkin?lis*. 1995.
- Khvalete Gospoda*. Sofia: Bulgarian Union of the Seventh-day Adventist Church, 2000.
- Kogutud viisid*. 1988.
- Krš?anske himne*. 2nd ed. Zagreb: Znaci vremena, 1995.
- Krš?anske himne*. N.p.: Yugoslavian Bible Conference, [1980?].
- Kushev: "Dano da cum tam," HG, 11; Marinova: P#10 "Bozhij Sin."
- Leben aus der Quelle: Lieder der Hoffnung. Lüneburg* Advent-Verlag, 2007.
- Les chants du pèlerin*. N.p.: Joelle Gouel, 2001.
- Liedboek voor de Adventkerk: Psalmen en liederen voor de eredienst in kerk en huis uitgegeven in opdracht van het Kerkgenootschap der Zevende-dags Adventisten*. Huis ter Heide: Kerkgenootschap der Z. D. A., 1982.

Lova hans namn: Ett urval andiga sanger. Stockholm: Skandinaviska Förlagsexpeditionen, 1949.

Matteson, John G., ed. Bibelske Pslamer og Lovsange. 1868.

_____. *Bibelske Psalmer og Lovsange.* 1870.

--_____. *Bibelske Psalmer og Lovsange. En Samling af Religiøse Sange med firstemmige Melodier til Aandelig Opbyggelse.* Kristiania: Den Internationale Missionsforening, 1896.

_____. *Bibelske Salmer og Lovsange med firstemmige Melodier til aandelig Opbyggelse* 2nd ed. Battle Creek, Mich.: Seventh-day Adventist Publishing and Printing Association, 1881.

_____. *Bibelske Salmer og Lovsange til Aandelig Opbyggelse.* Weile: W. Hertz's Bogtrykkeri, 1877.

_____. *Bibelske Salmer og Lovsange til Opbyggelse.* 3rd ed. Kristiania: Den skandinaviske Forlags-og Trykkeriforening, 1891.

Nasjonalbiblioteket. "Sions sånger." Accessed September 20, 2018. <https://www.nb.no/nbsok/nb/3007ac887d98d4084399a96de07ffb6>.

Pesmarica: Adventisti?ke crkve za upotrebu pri bogoslužnju. Belgrad: Preporod, 1971.

Pesmarica: Za uporabo pri Bo?ji slu?bi. Celje: The Seventh-day Adventist Church, 1974.

Pesmarica: Za uporadopri Bo?ji slu?bi. Ljubljana: The Seventh-day Adventist Church, 1986.

Pesnarka. Skopje: Znaci na vremeto, n.d.

Pesni, 2002. Sofia. Bulgarian Union of the Seventh-day Adventist Church, 2002.

Pesni, 2004. Sofia. Bulgarian Union of the Seventh-day Adventist Church, 2004.

Písn? sionské. 1968.

Pie?ni Syjo?skie. 3rd ed. Kraków, 1947.

Pie?ni Syjo?skie. 3rd rev. ed. Warsaw, 1959.

Pie?ni Syjo?skie. 4th ed. Warsaw, 1962.

Pie?ni Syjo?skie. 5th ed. Warsaw, 1967.

Pie?ni Syjo?skie. 6th ed. Warsaw, 1977.

Pie?ni Syjo?skie. 7th ed. Warsaw, 1983.

Pie?ni Syjo?skie. Warsaw, 1933.

Pjesmarica (1917); Pesmarica (1917).

Pjesmarica za pobudu i unapre?enje krš?anskog života. 3rd rev. Ed. Novi sad, 1930.

Psallete eis ton Kyrio. Athens: MANNA, 1982.

Psalmer och sånger. Libris Verbum, 1987.

Psalmy siona: Sbornick Dukhovnykh pesnopeniy s notami. Moscow: H. J. Löbsack PATMOS, 1927.

Sálmabók Føroya sjeýnda dags adventista. Tórshavn, 1963.

Sálmar og lofsöngvar. Reykjavík: Frækornið, 1995.

Salmebog for syvende dags adventistmenighederne I Danmark. N.p.: Dansk Bogforlag, 1960.

Salmebogen. Syvende Dags Adventisten. Nærum: Dansk Bogforlag, 2007.

Salmer og lovsange. Oslo: Norsk bokforlag, 1954.

Salmer og sanger-på veien hjem. Røyse: Norsk bokforlag, 2005.

Seurakunta laulaa. Jyväskylä: Kirjatoimi, 2001.

Siioni laulud. 2nd ed. Tallin: SPAdv Eesti Liit, 1928.

Siionin lauluja. Helsinki: Aikain Vartija, 1903.

Singt unserm Gott. Vienna: TOP LIFE Wegweiser-Verlag, 2014.

Sioni laulud. Hamburg: Internationali Traktadiselts, 1913.

Sions sånger: En rikhaltig samling andliga sånger och psalmer. 3rd rev. ed. Stockholm: Skandinaviska förlagsexpeditionen, 1948.

Sions sånger: En rikhaltig samling andliga sånger och psalmer. 4th ed. Gävle: Skandinaviska Bokförlaget.

Sions sånger: En rikhaltig samling af andliga sånger med melodier i notskrift, för religiösa sammankomster och hemmet. Chicago, Ill.: 1889.

Sions sånger: Psalmer och sånger för offentligt och enskilt bruk i kyrka, skola och hem 3rd ed. Stockholm: Skandinaviska förlagsexpeditionen, 1927.

Spaselov, nran. N.p., 2017.

Spaselov, nran. N. p., n. d.

Spievajme Hospodinovi: Zbierka duchovných piesní. Dotla? 1995.

?piewajcie Panu. Warsaw, 1932.

?piewajmy panu: ?piewnik nutowo-tekstowy Ko?ciola Adwentystów Dnia Siódmego Warsaw: Chrze?cija?ski Instytut Wydawniczy "Znaki Czasu," 1995.

?piewajmy panu: ?piewnik nutowo-tekstowy Ko?ciola Adventystów Dnia Siódmego Warsaw: Chrze?cija?ski Instytut Wydawniczy "Znaki Czasu," 2008.

Spiewnik syonski do ogólnego zbudowania w wierze chrzescijanskiej. Riga, 1912.

The Advent Hymnal: A Collection of Standard Hymns and Gospel Songs Suitable for All Kinds of Religious Services 2nd ed. Watford: The Stanborough Press, 1928.

The Advent Hymnal: A Collection of Standard Hymns and Gospel Songs Suitable for All Kinds of Religious Services Watford: International Tract Society, 1915.

The European Library, "Cantate all'Eterno". Accessed September 20, 2018. Site discontinued.

The New Adventist Hymnal: A Collection of Hymns and Gospel Melodies for Public and Family Worship and Private Devotion. Alma Park: Standborough Press, 1952.

Üdv-és Adventiéneket. (Budapest).

Vaimulikkelaule. 1988.

Vaimulikke laule. 2nd ed. N.p.: SP Adventistide Eesti Liit, 1994.

Valikoima Siionin lauluja. Hämeenlinna: Kirjatoimi, 194

Valikoima Siionin lauluja. Helsinki: Aikain Varija, 1919.

Valikoima Siionin lauluja, 2nd ed. Hämeenlinna: Aikain Varija, 1923.

Valikoima Siionin lauluja. 3rd ed. Hämeenlinna: Aikain Varija, 1928.

Valikoima Siionin lauluja. 4th ed. Hämeenlinna: Aikain Varija, 1942.

Wir loben Gott: Geistliche Lieder für Gemeinde und Heim. Lüneburg: Advent-Verlag, 1998.

Zions-Lieder: Zum Gebrauch beim öffentlichen und Haus-Gottesdienst sowie zur allgemeinen Erbauung. Schwäbisch Gmünd: Wegbereiter Verlag, 2010.

Zions-Lieder zum Gebrauch im Hause Gottes und im Heim, Sowie zur allgemeinen Erbauung Hamburg: Internationale Traktatgesellschaft, 1908.

Zions-Lieber zur Erbauung für Gemeinde und Heim. Hamburg: Advent-Verlag, 1935.

"Zp?vníky Církeve adventistu sedmeho dne." Accessed March 8, 2020. <http://www.zpevniky.casd.cz/>.

Zpívejme Hospodinu: Sbírka duchovných písni. 3rd ed. Prague: The Seventh-day Adventist Church, 2014.

NOTES

1. The following people contributed to gathering information for this article: Ela Ardelean, Church member from Romania; Hanne Berntsen, Norwegian publishing house; Kennet Engblom, pastor in Finland; Laura Fantasia, church member from Italy; Preben Jalving, director of HASDA, Denmark; Birgitta Kip, church member from Sweden; Neven Klamer, director of the Historical Archives of the Adriatic Union; Jaanus-Janari Kogerman, treasurer of the Estonian Conference; Joel Niininen, retired director of the Finnish publishing house; Heinrich Patryarcha, pastor in Poland; Ivaylo Petrov, church member from Bulgaria; Alvaro Calvo Ramón, music director of the Spanish Union; Melita Tomovska, Macedonian publishing house; Deividas Vanagas, treasurer of the Lithuanian Conference.
2. This article is limited to the general hymnals and excludes the specific ones, such as children's songbooks and youth hymnals.
- 3.

Albania is preparing its own hymnal. Belarus uses the Russian hymnals in Wallonia (the French-speaking region). Bosnia and Herzegovina use the Serbian hymnals. Cyprus uses the American and Greek hymnals. Georgia is preparing its own hymnals. Ireland used the English hymnals and now uses the American ones. Kosovo uses the Serbian hymnals. Luxembourg uses French hymnals. The microstates Andorra, Liechtenstein, Malta, Monaco, San Marino, and Vatican City have no hymnals. Malta uses the American hymnal, but I am not sure whether there are church members in any of the other microstates. Moldova uses the Romanian and Russian hymnals. Montenegro uses the Serbian hymnals. Portugal uses the Brazilian hymnals. Spain uses the Latin American hymnals. Switzerland uses German hymnals (and now probably the Austrian as well). The small group of believers in Turkey has no Turkish hymnal. No information was found yet on possible Adventist hymnals in Azerbaijan, Georgia, or Ukraine.?

4. *Spaselov nran* (N.p., n.d).?
5. *Spaselov nran* (N.p., 2017).?
6. *Singt unserm Gott* (Vienna: TOP LIFE Wegweiser-Verlag, 2014).?
7. Gruber (1787–1863): #135 "Stille Nacht"; Hoppe (1926–): #511 "Der fu neues Leben mir schufst," #42 "Lobet den Herrn, alle Heiden!"; Schubert (1797–1828): #575 "Wohin soll ich mich wenden," #576 "Ehre, Ehre sei Gott in der Höhe," #577 "Noch lag die Schöpfung formlos da," #578 "Du gabst, o Herr, mir Sein und Leben" # 579 "Heilig, heilig, heilig," #580 "Betrachtend deine Huld und Güte," #581 "Mein Heiland, Herr und Meister," #582 "Herr, du hast mein Flehn vernommen," #583 "Anbetend deine macht und Größe."?
8. Brantner (1946–2017): #267 "Erscheinen meines Gottes Weges," #461 "Sag alles Jesus"; Pickhardt (1970–): #337 "Ob Daniel, David, Mose," #338 "Graue Wälle, Nebelfelder"; Scharf (1927–2008): #222 "Allmächtiger, ewiger Gott," #519 "Wir haben nichts verdient."?
9. *Dukhovni pesni* (N.p., n.d.).?
10. *Khvalete Gospoda* (Sofia: Bulgarian Union of the Seventh-day Adventist Church, 2000).?
11. *Pesni 2002* (Sofia: Bulgarian Union of the Seventh-day Adventist Church, 2002).?
12. *Pesni 2004* (Sofia: Bulgarian Union of the Seventh-day Adventist Church, 2004).?
13. *E? a da neem c padoct bubreucku cedmuuu* (Sofia: Bulgarian Union the Seventh-day Adventist Church, 2009). The authors are listed on the last page (80).?
14. Kushev: "Dano da cum tam," HG, 11; Marinova: P #10 "Bozhij Sin."?
15. Hinova: GH 16 "Zavinagi c Teb"; Hristov: P #61 "Ochakvane"; Ivanova and Kartalova: E #23 "Dnes i sega," E #28 "Ima Ivakoy tuk do teb," E #36 "Molya se," E #38 "Moyat priyatel," E #40 "Nashata zvezda-Isus," E #49 "Praznik e denyat s teb," E #50 "Preklanyam se pred teb," E #65 "Toy nikoga ne spi," E #67 "Utre kbsnoshtde," E #9 "Vbdi do men," E #11 "Vseki den"; Mavrodieva: E #7 "Blazheni sme"; Milev and Lazarov: E #35 "Mozhe li nyakoy na tozi svyat," E #47 "Placha za tebe, Erusalim," E #43 "Posht, svetyat zvezdi," E #52 "Priemi me, Gospodi," E #73 "Shte ti se predam," E #64 "Tih o pak potuvash"; Naydenova: P #57 "O, Gospodi", Nedeva: E #71 "Chuden spasitel imam," E #62 "Tatko nebesen, vuv gryah az zhiveya," E #12 "Vuvhrama tvoj s nadezhda idram"; Paskalev: P #29 "Ela i ti," GH 82 "Bludniyat cin," P #38 "Imam Edna svetlamechta," P #36 "Izpoved," P #60 "Otvori o chi," P #75 "Pozhden den," GH 89 "Vyara, Nadezhda, Liubov"; Petrov: P #2 "Ako mozhesh vse pak da obichash," P #8 "Bozhe moyta dusha"; Stoilov: P #20 "Gospodi sbrtsetomi," P #53 "Iyama da se boish," P #45 "Na Boga az razchitam," P #67 "Poslushay vika mi"; Tonchev: P #84 "Slava na Isusa"; Voshtanski: E #44 "Oda za Postoyniya"; Yordanov: P#74 "Razkriy si ti sbrtseto"; Zhekov: E #24 "Dokosni me."?
16. *Pjesmarica* (1917); *Pesmarica* (1917).?
17. The only one I found was *Pjesmarica za pobudu i unapredenje Krš?anskog života*, 3rd rev. ed. (Novi sad, 1930).?
18. *Pesmarica: Adventisti?ke crkve za upotrebu pri bogoslužnju* (Belgrad: Preporod, 1971).?
19. *Krš?anske himne* (N.p.: Yugoslavian Bible Conference, [1980?]); *Krš?anske himne: Nadahnute biblijskim tekstovima* (Belgrade: Preporod, [1980?]). The second edition was unchanged. See *Krš?anske himne*, 2nd ed. (Zagreb: Znaci vremena, 1995).?
20. *Pisn? sionské* (1968), introduction.?
21. *Pisn?sionské* (1968).?
22. *Zpívejme Hospodinu: Sbírka duchovních písní*, 3rd ed. (Prague: The Seventh-day Adventist Church, 2014).?
23. *Spievajme Hospodinovi: Zbierka duchovných piesní* (Dotla?, 1995).?
24. There is a website with several more hymnals that the author did not have time to incorporate into this article. 'Zp?vníky Cirkve adventist? sedmeho dne,' accessed March 7, 2020, <http://www.hudbabox.com/>.?
25. Bohemian melody: #391 "Hospodin nás viedol sám"; Friml: #386 "Zas vókol radost' vládne"; Madý: # 379 "Pán Boh sa ka ždému do srdca díva"; see *Spievajme Hospodinovi*, 491.?
26. John G. Matteson, ed., *Bibelske Psalmer og Lovsange* (1868).?
- 27.

- John G. Matteson, ed., [Bibelske Psalmer og Lovsange (?)] (1870).?
28. John G. Matteson, ed., Bibelske Psalmer og Lovsange til Aandelig Opbyggelse (Weile: W. Hertz's Bogtrykkeri, 1877); Salmer og Sanger, 7.?
 29. John G. Matteson, ed., Bibelske Salmer og Lovsange med firstemmige Melodier til aandelig Opbyggelse, 2nd ed. (Battle Creek, Mich.: Seventh-day Adventist Publishing and Printing Association, 1881).?
 30. John G. Matteson, ed., Bibelske Salmer og Lovsange til Opbyggelse, 3rd ed. (Kristiania: Den skandinaviske Forlags- og Trykkeriforening, 1891).?
 31. John G. Matteson, ed., Bibelske Psalmer og Lovsange. En Sampling af Religiose Sange med firstemmige Melodier til Aandelig Opbyggelse (Kristiania: Den Internationale Missionsforening, 1896).?
 32. Preben Jalving stated that a hymnal had been published that year, but he had neither a copy nor more information about it.?
 33. En Sampling Salmer og Lovsange til Aandelig Opbyggelse (Kristiania: Skandinavisk Bogforlag, 1924).?
 34. Salmebog for syvende dags adventistmenighederne i Danmark (n.p.: Dansk Bogforlag, 1960).?
 35. Salmebogen. Syvende Dags Adventisten (Naerum: Dansk Bogforlag, 2007).?
 36. Due to the number of tunes, they will not be listed, and the reader is referred to the hymnal itself.?
 37. Birch (1939–): #37 "Gud vil jeg aere"; Müller: # 474 "En hjertesag, o Jesus Krist," #475 "Hverdagslivet falder," #558 "Når aftenfreden saenker sig"; S.-E. Pedersen: #324 "O, taenk hvilken glæde"; Thomsen: #218 "Fremad det går med Jesus," #122 "Gennem rummets tavse nat," # 158 "Gud, jeg ser dig komme," #340 "Hvor laege skal hjerterne håbe," #585 "Kolde østenvinde stryger," #186 "Syv bønner har Herren lært os, #267 "Vær blandt os til stede."?
 38. Sioni laulud (Hamburg: Internationali Traktadiselts, 1913); Siioni laulud, 2nd ed. (Tallin: SPAdv Eesti Liit, 1928).?
 39. Vaimulikke laule (1988); Vaimulikke laule, 2nd ed. (N.p.: SP Adventistide Eesti Liit, 1994).?
 40. Kogutud viisid. 1988. It was prepared and distributed but never published officially.?
 41. Vaimulikke does cross-reference the text with other hymnals, but this is often a dead-end, since it often references Kogutud, which in turn has no author information.?
 42. Sálmbók Føroya sjeýnda dags adventista (Tórshavn, 1963). The hymnal has only the texts but references all of them to other hymnals.?
 43. Folk melodies: #21 "Harra Gud, títt dýra navn og aera," #28 "Var Gud ei við okkum hesa tíð"; Waagstein (1879–1949): #324 "Tíðin rennur sum streymur í á." Though the hymnal does not have notes, which tunes to use from other hymnals are indicated by abbreviations above each text. The abbreviations are listed on page 469.?
 44. Siionin lauluja (Helsinki: Aikain Vartija, 1903).?
 45. Valikoima Siionin lauluja, (Helsinki: Aikain Varija, 1919); Valikoima Siionin lauluja, 2nd ed. (Hämeenlinna: Aikain Varija, 1923); Valikoima Siionin lauluja, 3rd ed. (Hämeenlinna: Aikain Varija, 1928); Valikoima Siionin lauluja, 4th ed. (Hämeenlinna: Aikain Varija, 1942). There was also another edition, unchanged from the last one, in 1948: Valikoima Siionin lauluja (Hämeenlinna: Kirjatoimi, 1948).?
 46. Adventti-lauluja (Helsinki: Kirjatoimi, 1959).?
 47. Seurakunta laulaa (Jyväskylä: Kirjatoimi, 2001).?
 48. Församlinger sjunger (Vasa: The Swedish Seventh-day Adventist Church in Finland, 2007).?
 49. Due to the numbers of tunes, they will not be listed, and the reader is referred to the hymnal itself.?
 50. Huhtala (1953–): #434 "Kiitos, Herra, että annoit"; Makkonen (1923–1999): #522 "Näen maallisten usvain takaa."?
 51. Hymnes et Louanges: Recueil de cantiques à l' usage des Églises adventistes de langue française (Dammarie-les-Lys: Éditions Vie et Santé, 2001).?
 52. Donnez-Lui Gloire: Recueil de Cantiques (Dammarie-les Lys: Éditions Vie etSanté, 2007).?
 53. Les chants du pèlerin (N.P.: Joelle Gouel, 2001).?
 54. Zions-Lieder zum Gebrauch im Hause Gottes und im Heim, Sowie zur allgemeinen Erbauung (Hamburg: Internationale Traktatgesellschaft, 1908). The number of hymns stayed the same until at least the eighth printing.?
 - 55.

- Zions-Lieder zur Erbauung für Gemeind und Heim (Hamburg: Advent-Verlag, 1935).?
56. Wir loben Gott: Geistliche Lieder der Hoffnung (Lüneburg: Advent-Verlag, 1998).?
 57. Leben aus der Quelle: Lieder der Hoffnung (Lüneburg: Advent-Verlag, 2007).?
 58. Glauben hoffen singen: Liederbuch der Freikirche der Siebenten-Tags Adventisten (Lüneburg: Advent-Verlag, 2015).?
 59. Internationales Gesangbuch, 2nd ed. (Downey, CA: International Missionary Society, 2005); Internationales Gesangbuch, 4th ed. (Downey, CA: International Missionary Society, 2016).?
 60. Zions-Lieder: Zum Gebrauch beim öffentlichen und Haus-Gottesdienst sowie zur allgemeinen Erbauung (Schwäbisch Gmünd: Wegbereiter Verlag, 2010).?
 61. Since this is the majority of the tunes, they will not be listed here.?
 62. Buschbeck (1942–): #626 "Die Fruchte sind herangerift"; Dan (1963–): # Der Tag ist nun vergangen"; Gehann (1928–): 638 "Der du die zeit in Händen hast," #318 "Der Herr bricht ein um Mitternacht," #41 "Gloria Patri," #625 "Kommt, singt ein Lied vom Segen," #145 "Wir warten, Herr, das du dein Wort"; Haist (1971–): #381 "Schritt gemeinsam gemeinsam nach vorne"; Hartmann (1961–): "Die ganze Welt ist voll Gesang", Hahle (1931–): #452 "Dein bin ich, Gott," #157 "Halt im Gedächtnis Jesus Christ"; Kramp (1965–): #393 "Durch Gottes gnade bin ich"; Lüpke # (1906–1986): #310 " Bald kommut JesusChrist wieder"; D. Preuß (1991–): #139 "Mit vollen Herzen stehen wir vor dir", G. Preuß (1953–): #117 "Ein Segen liegt verborgen," #118 "Herr Jesus, Herr des Sabbattags," #322 "Unterwegs nach Haue, #352 "Wie Gott mich haben möchte," #515 "Wenn Terror diese Welt zerreißt"; Relling (1956–): #105 "Shabbat Shalom"; Scheel (1960–): #514 " In der Mitte dar lieg der Anfang eines neuen Tags," #297 "Komm zu uns, du Kraft des neun Lebens."?
 63. Psallete eis ton Kyrio (Athens: MANNA, 1982).?
 64. Ibid., 399–400.?
 65. Üdv-és Adventiénekek (Budapest).?
 66. Hit?n énekei: Gy?lekezeti énekeskönyv (Budapest: The Seventh-day Adventist Church, 2002).?
 67. Kálmán (1838–1906): #179 "Im, nagy Isten"; Kolozsvár: #365 (1744) "A nap immár felviradván, #3 (1744) "Adj, Úr Isten," #370 (1744) "Adjunk hálát a nagy Úr Istennek," #245 (1744) "Akik biznak az Úr Istenben," #174 (1744) "Atya Úr Isten," #238 (1555) "Emlékezzél mi történék," #176 (1744) "Felséges Isten," #302 (1744) "Fohászkodom hozzád," #178 (1744) "Hallgass meg minket, Úr Isten," #286 (1744) "Hallgass meg minket,nagy ÚR Isten," #373 (1744) "Jézus Krisztus, szentk reménye, #341 (1744) "Jézus Krisztus, szép fényes hajnal," #158 (1744) "J?vel Szentlélek Úr Isten," #263 (1744) "Kegyelmes Isten," #324 (1907) "Megáll az Istenek igéje," #109 (1744) "Menyeyei Ige," #166 (1744) "Ne szállj perbe énevelem," #363 (1837) "Óruj, szívem," #322 (1811) "S?zkoiködünk nagy mértékben," #100 (1744) "U világoóság jelenék"; Pozsony: #171 (18th century) "Elt'evdedten, mint juh"; Székely: #72 "Halaadásunkban rólad," #309 "Semmit ne bánkódjál."?
 68. The numbered hymns are 462 + 3 (457b–d) + 6 (additional 1a–6a) = 471.?
 69. Sálmar og lofsöngvar (Reykjavík: Fraekornið,1995).?
 70. Böðvarsdóttir (1902–1936): Ég kveiki' á kertum mínum" (#124); folk melodies: "Ég gleðst af,?ví ég Guðsson á," "Gefðu að móðurmálið mitt," "Hún er mér kær," "Í da ger dýrmæt tíð," "Víst ertu, Jesús, kóngur Klár" (#114,443,194,220,330); Isólfsson (1893–1974): "Lof sé ?ér, lífsins herra" (#5); Jónsson: "Ó Faðir, gjör mig lítið ljós" (#315); Kaldalóns (1881–1946): "Kirkjan ómar öll," "Nóttin var sú ágæt ein," "Ísland ögrum skorið" (#94, 104, 444); Sigurbjörnsson (1938–2013), "Heyr, himnasmíður" (#423); Sveinbjörnsson (1847–1927), "Ó Guð vors lands" (#445).?
 71. Heiðar (1889–1957): "Ég vil ?ér fús og feginn hlýða," "Hvöt," "Í ljóssins veldi," "Jólanótt," "Kaeri faðir, Kenndu mér að biðja," "Ó blessuð stund," "Vér syngjum oft" (345, 420, 247, 101, 310, 254, 394); Hölm: "Helgaðu Jesú ?itt líf," "Tuttugasti og ?riðji Davíðssálmur" (#346, 81); Jónsson (1923–): "Guð með oss," "Sjá, Eg kem skjótt" (#115,155).?
 72. Cantate all' Eterno: Raccolta d'inni e salmi cristiani ad uso delle chiese cristiane avventiste di língua italiana (Florence: L'Araldo della Verità, 1933); see The European Library, "Cantate all'Eterno", accessed September 20, 2018, <http://www.theeuropeanlibrary.org/tel4/record/resolve?que ry=%22cantate+all%27eterno%22&provider=P02002&collection=a0086r&identifier=CUB0152872> (site discontinued).?
 73. Cantate all' Eterno: Raccolta d'innie salmi cristiani ad uso delle chiese cristiane avventiste di lingua italiana (Florence: L'Araldo della Verità, [1951 or 1956]).?
 74. Cantate all' Eterno: Raccolta d'inni e salmi cristiani ad uso dele chiese cristiane avventiste di língua italiana, 3rd ed. (Impruneta [F]: AdV, 1985).?
 75. Cantate all'Eterno: Raccolta d'inni e salmi cristiani ad uso delle chiese Cristiane avventiste di língua italiana, 4th ed. (Falciani, Impruneta: AdV, 1989).?
 76. Canti di lode: Raccolta di inni cristiani ad uso delle Comunità avventiste del 7 giorno (Florence: AdV, 2003).?
 77. Ancira: #495 "Figli del gran Re"; Del Bene: #226 "Innalzate il vessil della croce"; Benemani: #303 "Benignamente guardami"; Caporali: #508 "Insieme," #511 "La scelta"; Cento: #516 "E correremo insieme"; Festa: #300 "Gesú, perdonami"; folk melodies: #7 "A te, Signor, s'innalzino," #370 "Pellegrino in questa terra," #181 "Scendi tu nel nostro petto"; Gasperini: #355 "O Creatore, Padre d'amore"; Gastoldi #122 "Notte stellate, notte beata"; Giampaglia: #286 È così dolce il nome tuo, #466 #Erano novantanove," # 451 "O Gesù, la mia luce sei sol tu," #462 "Ho visto che

nel mondo," #465 "V'è um Edenne"; Guidetti: #277 "Meco dimora, o Dio consolatore"; Lippolis: #228 "Ambasciator di Dio, #442 "Cristo è il pane," #48 "O Cristo, fa' ch'io t'ami ognor di più," #198 "O Gesù, mio buon pastore, #234 "L'ombra della sera," #354 " O Padre, Dio Santo," #331 "Signor che col tuo sangue," #310 "Signor, la voce tua"; de Macchi: # 184 "Vieni le grazie a spargere"; Niccolini: #321 "Verso te la voce alziamo"; Palestrina (c.1525–1594): #337 "Padre, dona pace vera"; Ragghianti: #173 "Lassù su quell monte"; Rosa: #412 "Al Re dei secoli"; Sommani: #450 "Come la cerva anela," #461 "Ecco l'Agnello di Dio," 455 "Quando l'Eterno," #460 "Sii Fedele fino ala morte," #46 "Una lampada al nostro piede," #458 "Vesti di bianche"; Tagliatalata: #211 "Uma schiera di credenti"; Venua: #240 "Tu sei del sabato, Gesù, Signor."?

78. Buonfiglio: #496 "Forza Giovani"; Grieco: #471 "Mille ragioni per credere," #530 "Voglio esserci anch'io."?
79. Jaun?s koklu skanas: Sept?t?s dienas Adventistu draudzes kop?j?s dziesmas (Riga, 1992).?
80. Kankly aidai: Davsiniu giesmiu rinkin?lis (1995).?
81. 238 + 38 (27A, 36A, 38A, 39A, 52A, 61A, 66A, 68A, 70A, 77A, 82A, 84A 96A 101A 105A 110A 112A 115A 121A 122A 129A 132A 146A 148A 160A 177A 185A 186A 196A 200A 207A 208A 209A 212A 219A 224A 236) = 276.?
82. Edeno aidai: Giesmynas (Amžinoji uola, 2011).?
83. Sabaliauskait?: #70A "Aleliuja!," # 207A "Dievas ruošia tau valtele," #105A "Koks šventas, šventas," #196A "Laimingas, kuris mato kito skausma," ?
84. Ardževanidze: #201 "A?i?, Dieve, už š ryta"; Gasevi?ien?-?erniauskien?: #219 "Tu palimink mane Viltimi"; Gon?arov: #110 "Oišmoky mane, J?u, melstis"; Povilaitien?: #154 "Malon?s sparnais nusileidai"; Rabikauskas: #200A "Dievas suk?r?," #203 "Tau, t?tuk, tiesiu rankyte"; Serepinas: #185A "Yra pasaulyje Viena Vieta"; Sinkevi?ien?: # 202 "Dieve, Tau karštai d?koju," #209 "Dieve, Zem?j šioj pla?iojoj," #207 "Lakstom, Straksim kaip žvirbliukai, #55 "Tau, Viešpatie garb?."?
85. Pesnarka (Skopje: Znaci na vremeto, n.d.).?
86. Gilja e devleske (Skopje: Znaci na vremeto, 2011).?
87. This information is from Melita Tomovska, who spoke with a pastor who was involved in preparing the hymnal. The composers for these tunes are not mentioned in the hymnal, which only lists the melographers. The tunes are #155 "Aven tumen savore," #157 "Devla tut molinaja akana," #186 "186 "Dur me geljum," #151 "Kedisaljem devla sat tre ?ave," #169 "Ko sveto sijum sine," # 189 "Maj šužo del," #190 "Miro duho devla," #191 "Me dživdipaste tu aljan," #105 "Mre vasta posavdel" # 156 "Nevo berš avilo," #154 "O devel ka avel "Sunem tumen romalen," #188 "te manga men," #110 "Tri khangiri ten a bistra!," #153 "Udžaraja te ave."?
88. Gezangen Zions: Zangbundel tem gebruike bij de godsdienstoeeningen in het huis Gods en voor den huiselijken kring ('s-Gravenhange: Internationaal advent-zendingsgenootschap,1936).?
89. Gezangen Zions: Zangbundel tem gebruike bij de godsdienstoeeningen in het huis Gods en voor den huiselijken kring (Den Haag: Boekenhuis "Veritas," 1949).?
90. Liedboek voor de Adventkerk: Psalmen en liederen voor de eredienst in kerk en huis uitgegeven in opdracht van het Kerkgenootschap der Zevende-dags Adventisten (Huis ter Heide: Kerkgenootschap der Z.D.A., [1982]).?
91. The introduction of the 1954 edition refers to an older hymnal by the same name: "Salmer og lovsanger has been sold out for a long time and there has been a great need for a new church hymnal." Salmer og lovsange (Oslo: Norsk bokforlag, 1954), introduction. Article author's translation.?
92. Salmer og sanger-på veien hjem (Røyse: Norsk bokforlag, 2005)?
93. Due to the number of tunes, they will not be listed, and the reader is referred to the hymnal itself.?
94. Spiewnik syonski do ogólnego zbudowania w wierze chrzescijanskiej (Riga, 1912).?
95. ?piewajcie Panu (Warsaw, 1932).?
96. Pie?ni Syo?skie (Warsaw, 1933).?
97. Pie?ni Syo?skie, 3rd ed. (Kraków, 1947). The previous editions counted are the hymnals from 1912 and 1933.?
98. Pie?ni Syo?skie, 3rd rev. ed. (Warsaw, 1959).?
99. Pie?ni Syo?skie, 4 th ed. (Warsaw, 1962); Pie?ni Syo?skie, 5th ed. (Warsaw, 1967); Pie?ni Syo?skie, 6th ed. (Warsaw, 1977); Pie?ni Syo?skie, 7th ed. (Warsaw, 1983). ?
100. ?piewajmy panu: ?piewnik nutowo-tekstowy Ko?ciola Adwentystów Dnia Siódmego (Warsaw: Chrze?cija?ski Instytut Wydawniczy "Znaki Czasu," 1995). It was republished unchanged in 2008: ?piewmy panu: ?piewnik Mutowo-tekstowy Ko?ciola Adwentystów Dnia Siódmego (Warsaw: Chrze?cija?ski Instytut Wydawniczy "Znaki Czasu," 2008).?
101. Some of the composer's names sound Polish, such as L. Czernicki, R. Dutkowski, K. Hlawiczka, W. Kadziela, T. Kiewicz, Cz. Kroczek, and K. Lubomirski. In addition to this, about 170 of the hymns contain no mention of composer or poet, and some of these 170 hymns may be written by

Polish composers.?

102. Imnuri Crestine, rev. ed. (N.p.: Editura viat? si s?n?tate, 2013).?
103. It gives not only the poet, composer, and even arranger but original (or earliest known) publication information of both text and tune. It also gives the melody names. This usefulness is regrettably diminished considerably because the index is riddled with errors.?
104. Catan? (1955–): #434 imnul colportorului; Chelbegean (1957–): #764 “Cele trei solii”; #431 exemplul Credintei; Cojocar: #754 “Fii credincios!, #767 “S?rb?toarea Sabatului,” #762 “Se-aude um c?nt,” #749 “Vreau s? fiu ca Tine”; Cristescu (1949–): #414/893 ap? cristalin? #574/575 duh de iubire, 216 dumnezeu vesnic, #380 fapta bun?, #434 imnul colportorului, #166 îndrept?tirea, #453 marea trezire; Diaconu (1960–) and Jalb?: #763 “Chemare”; Dumitrescu (1958–): #640 a ta m?n?, #490 revival; Florescu, (1904–1974): #841 “Ce frumos si dulce,” #791 “Din vremi str?bune,” #875 “Eu sunt copil,” #194/905 florrescu, #822 “Hai, copile, vin’ la Mine! #337 sfintirea; folk melodies: #2 aleluia, amin, #111 domnul isus hristos, #110 o, ce veste, #535 voievodeasa lupu; Geant? (1938–): #910 “As vrea s? duc în lume pacea Ta!,” #768 “C?ntare de Sabat,” #747 “Carte sf?nt?,” #740 “Doamne din ceruri,” #585/920 frumos e-al p?cii sf?nt s?las, #654 jertf? deplin?, #755 “Legea Ta,” #770 “Mama mea,” #106/589/918 noapte-ad?nc?, #532 trei solii; Gr?jdinoiu-Ionescu (1900–1994): # 454 imnul tineretului advent; Jelescu: #774 “Doamne sfinte Creator”; Lucaci (1987–): #404 vindecare; Natsis: #748 “F?r? de Tine”; Rosca (1953–): #675 din amurg, #39 slav?; Stroici (1965–): #427 bratele întinse, #429 iat?-m?, trimite-m?, #676 t?ticul meu, #528 ziua mielului bland; A.Tajti (1958–): #129 kremel; S. Tajti (1957–): #265 dac?...; Ut? (1959–): #158 c?rarea spre lumin? #185 consacrare, #732 glass de rug?, #608 înserare, #633 lumin? si pace, #187 rug?, #853 “Veghetori, sunati din trâmbiti!”; Vasilescu (1936–): #670 Izori edenici, #93 p?storul cel bun, #563 tara minunat?.
105. Psalmy siona: Sbornick dukhovnykh pesnopeniy s notami (Moscow: H. J. Löbsack-PATMOS, 1927).?
106. Gimny nadezhdy: Sbornick khristianskikh gimnov (1997).?
107. Arkhangel’skij: #202: “O, vnebli, Gospodii!”; Bokova: #315 “Bozdajte slavu Gospodu ljubvi,” #332 “Byshe Solnyshko v nebe podnimaetsia,” #275 “Diudi Zemli, moi sestry i bratia,” #Serdtsa otkrojte Slovu Vsemogushchego,” #360 “Snezhok pushistyj,” #272 “Zvuchit trekhangelskaia vest”; Bormijanskij (1752–1825): #1 “Kol slaven”; Bormijanskij: #36 Slava, slava Bogy v vyshnikh”; folk melody: #86 Predvechnyj Dukh, Pridi!; Ganurova: #361 “Vifleem spokojno spit”; Godunov: #380 “Pust na poroge nevedomykh dnei”; Godunova: #350 “Dish pridu k lisusu”; Goncharov: #182 “Nauchi menia, Bozhe, molitsia,” #193 “Vsem umom Tebia, vsem pomyshlenem”; Gumeniuk: #358 “Nebo Edema”; Kazakov: #323 “Tikhij prazdnichnyj chas”; Nikolaev: #246 “Chem ia bozdam Tebe, Spasitel?,” #215 “Ia khochu, moj Spasitel, ljubit,” #339 “Ia ustal-Poshli pokoj”; Pibenko: #333 “Zolotyie iskry” Sokolovskij: #355 “Est na nebe strana”; Vasiuk: #351 “Dobrota”; Zhimnikov: # 270 “Buriami nosimaia,” #80 “O Dukle Bechnom i Sviatom.”?
108. Pesmarica: Za uporabo pri Bo?ji slu?bi (Celje: The Seventh-day Adventist Church, 1974). It was later published unchanged: Pesmarica: Za uporabo pri Bo?ji slu?bi (Ljubljana: The Seventh-day Adventist Church, 1986).?
109. Bienvenidosa adorar 01 (N.p.: The Seventh-day Adventist Church, 2013); Bienvenidosa adorar 02 (N.p.: The Seventh-day Adventist Church, 2014).?
110. Barrios: #13 “Avancemos,” #10 “Bienvenidos a adorer,” #15 “Busca la verdad,” #4 “Desesaría entrar em tu corazón”; Boidi: #18 “Necesario,” #17 “Vivir em Espiritu”; Borgna: #1 “Es el amor de Jesús,” #11 “Te devolvemos,” #6 “Uma expresi?n de amor”; Calvo Ram?n: #30 “Cieling,” #8 “Em tus manos,” #29 “No quiero soñar m?s,” #9 “Que mi hogar sea tu casa,” #2 “Reflejo de tu amor”; Garc?a: #25 “Tan triste y tan lejos”; G?mez: #20 “Siempre est?s aqui”; G?mez and Viveros: #26 “Un coraz?n triste”; Guti?rrez and Gran?e: #14 “Junta las manos”; Luz: #5 “C?mo no cantar”; Peir?; Santos: #23 “Venimos a Ti” Perera Larrarte: #21 “Alza tu mirada,” #Por ti,” #12 “Quiero ser como Cristo,” #16 “Unidos en Espiritu,” #19 “Unidos en Jes?s,” Santos: #24 “S?bado bendito”; V?lchez: #28 “Mírame.”?
111. Sionss?nger: en samling af andliga s?nger med melodier i notskrift, f?r religi?sa sammankomster och hemmet (Chicago, Ill., 1889); see Nasjonalbiblioteket, “Sions s?nger,” accessed September 20, 2018, <https://www.nb.no/nbsok/nb/3007ac887ac887d98d4084399a96de07f1fb6>.?
112. Sions s?nger: Psalmer och s?nger for offentlig och enskilt bruck i kyrka, skola och hem, 3 ed. (Stockholm: Skandinaviska f?rlagsexpeditionen, 1927).?
113. Sions s?nger: En rikhaltig samling andliga s?nder och psalmer, 3rd rev. ed. (Stockholm: Skandinaviska F?rlagsexpeditionen, 1948). The same year a text-only anthology of the third edition was published under the title Lova hans namn with 176 lyrics. Lova hans namn: Ett urval engliga s?nger (Stockholm: Skandinaviska F?rlagsexpeditionen, 1949), introduction.?
114. Sions s?nger: En rikhaltig samling andliga s?nder och psalmer, 4th ed. (G?vle: Skandinaviska Bokf?rlaget).?
115. Psalmer och s?nger (Libris Verbum, 1987).?
116. Hymns for Use in Divine Worship (London: International Tract Society, 1906).?
117. The Advent Hymnal: A Collection of Standard hymns and Gospel Songs Suitable for All Kinds of Religious Services (Watford: International Tract Society, 1915).?
118. The Advent Hymnal: A Collection of Standard hymns and Gospel Songs Suitable for All Kinds of Religious Services, 2nd ed. (Watford: The Stanborough Press, 1928).?
119. The New Advent Hymnal: A Collection of hymns and Gospel Melodies for Public and Family Worship and Private Devotional (Alma Park: Stanborough Press, 1952).?
- 120.

As in older hymnals, the same is often used more than once. This, of course, offsets the true ratio. Another factor that would have to be considered for the true ratio is the there were at least 55 tunes whose nationality I could not verify but that had either an English tune name or composer name, or were from a hymnal published in England.?

121. Since this is nearly half the hymnal, the tunes will not be listed.?

122. Armstrong (1884–1965): #91 chosen hill, #430 trentham; Aufranc (1892–1980): #478 cherwell, #273 high Salvington, #197 pevensey; Barnes (1864–1930): #428 morton, #605 when the king shall claim his own; Harker Jr. (1880–1970): #451 Addycombe, #211 chatswood, #362 chillingham, 593 cragside, #609 "The Day Is Fast Approaching," #533 deneside, #150/233 dykes, #194 holy rest, #303 invocation, #120 julian, #510 love's melody, #579 simonside, #429 st. david's, #275 stanborough park, #702 "To see His Face," #555 "We Follow in His Steps," #293 winscombe.?

encyclopedia.adventist.org is an official website of the [Seventh-day Adventist World Church](#)

© 2020 General Conference of Seventh-day Adventists 12501 Old Columbia Pike Silver Spring , MD 20904 USA 301-680-6000